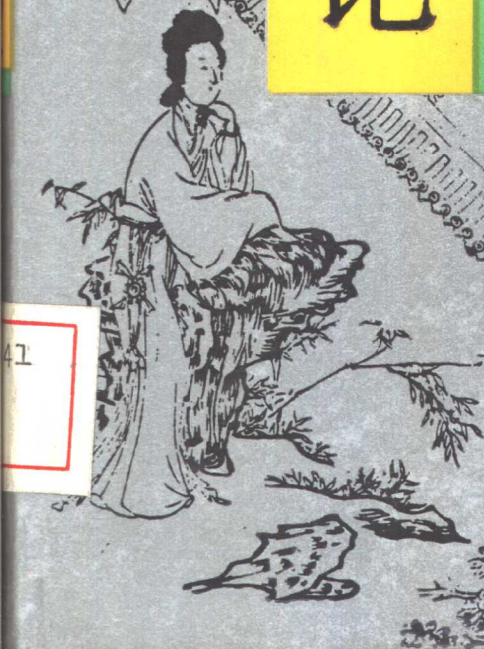


中国戏剧出版社

西厢记研究文集

寒声 贺新辉 范彪 编

西厢记新论



西厢记新论

寒声 贺新辉 范彪编

中国戏剧出版社

西厢记新论

寒声等 编

中国戏剧出版社出版

北京海淀区北三环西路大钟寺南村甲81号

(邮政编码:100086)

新华书店总店北京发行所 经销

文字六〇三厂印刷

850×1168毫米 1/32开本

260千字 11.75印张 插页6

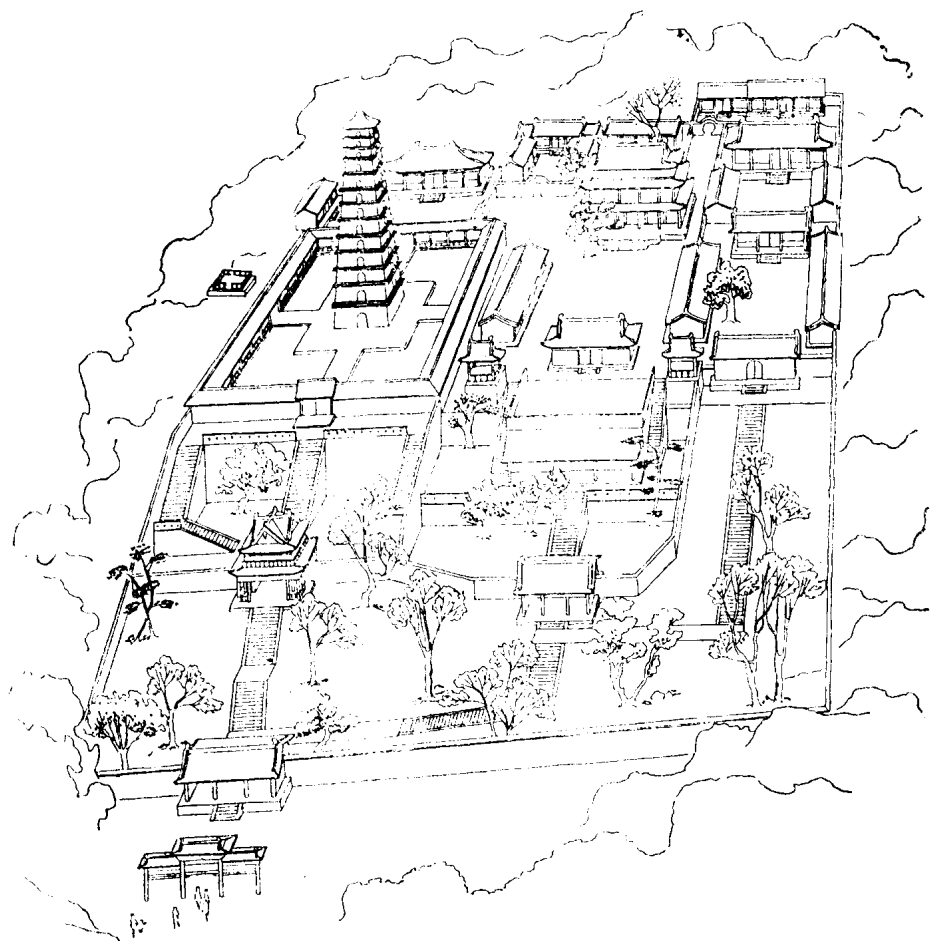
1992年8月第1版 1992年8月第1次印刷

印数:平1—1,600册精1—1,400册

ISBN 7-104-00378-9/J·193

新登:(京)第150号

定价 (平)7.50 元 (精)13.00 元

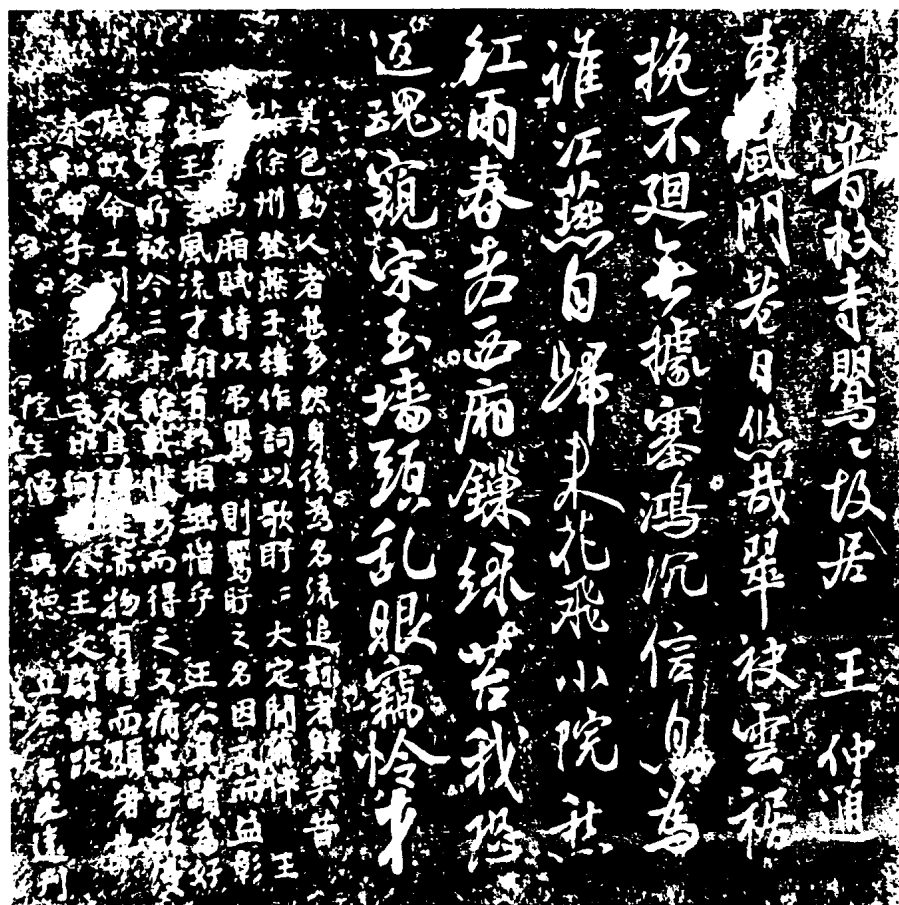


普救寺复原透视图



待月山房

台湾 柴雅竹(篆刻)



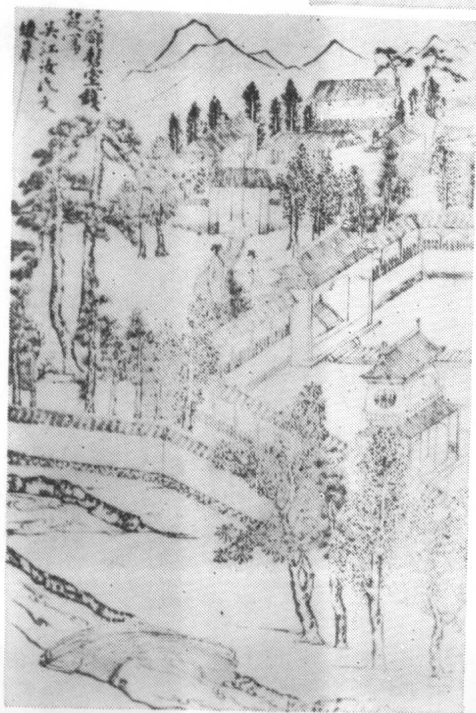
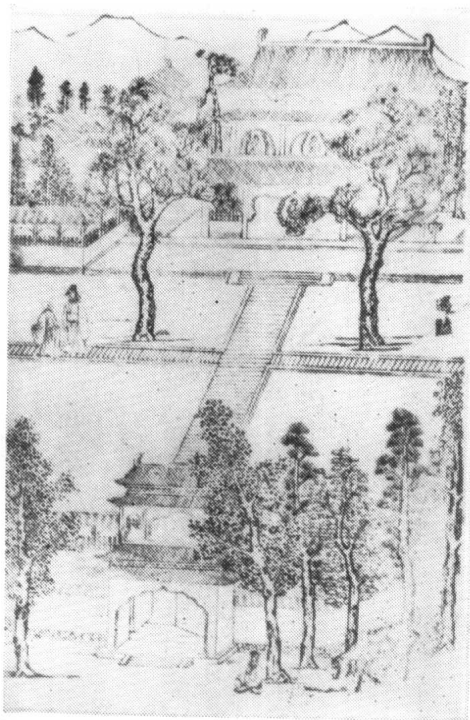
普救寺出土的金代詩碣照片

白馬將軍義為雲書
生事陣掃千軍中
山色黃河水長以蒼
娘駐好春

王季思先生詩
庚午秋月張雅慶書



明代刊本插图

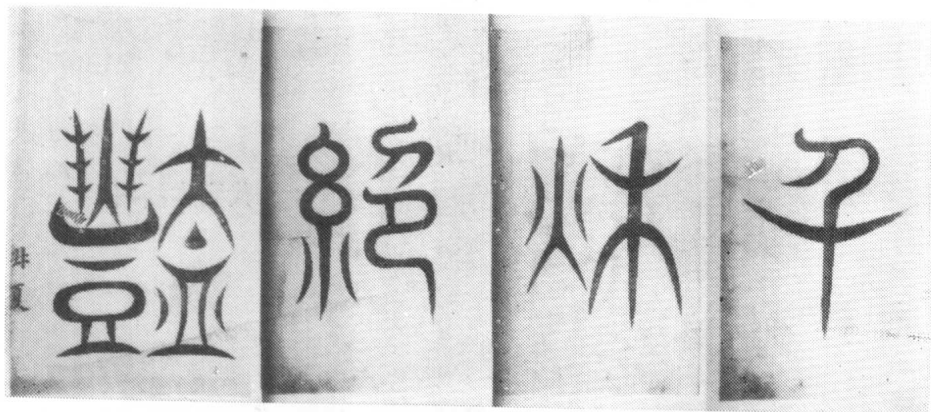


明代刊本插图



《西厢记·拷红》

（西路皮影戏） 廉振华



千 秋 绝 艳

香港 罗忼烈供稿

《西厢记》研究会首届
国际学术讨论会全体代表在
普救寺前合影

仝 毅 供稿



《西厢记》研究会首届
国际学术讨论会在普救寺大
佛殿举行开幕式，本会副会
长兼秘书长贺新辉主持会议

任谷威等 供稿

三晋文化研究会会长赵
雨亭在《西厢记》研究会首
届国际学术讨论会开幕式上
致词

任谷威等 供稿





我国著名戏剧理论家、《西厢记》研究会名誉会长吴晓铃先生，在《西厢记》研究会首届学术讨论会上发言

任谷威等 供稿

我国著名戏剧家、《西厢记》研究会名誉会长郭汉城先生，在《西厢记》研究会首届学术讨论会上与日本代表井上泰山、田中谦二博士交谈

任谷威等 供稿



日本、荷兰、香港等学者向《西厢记》研究会首届国际学术讨论会赠送的图书

任谷威等 供稿



《西厢记》研究的新阶段

张稼夫

《西厢记》研究会首届国际学术讨论会，在《西厢记》故事中崔、张艳遇，闹斋的地方——普救寺大雄宝殿隆重开幕了！《西厢记》研究会的成立和这次别开生面的学术讨论会的召开，标志着《西厢记》研究即将进入一个新的阶段——即国内外学者携手合作进行研究的新阶段。为此，我对讨论会的召开表示热烈的祝贺！对于远道而来的省内外的专家、学者，尤其是远涉重洋，来自日本、美国、荷兰的学术界的朋友们，请允许我代表我国的学术界，对各位的到来，表示衷心的欢迎与感谢！

《西厢记》是中国的古典文学名著，是戏曲文学的代表性作品。有人将《西厢记》与《红楼梦》合称为中国古典文艺的“双璧”，颇有道理。如果说，《红楼梦》是中国古典小说的高峰，《西厢记》则是中国古典戏剧创作的高峰。它是元杂剧创作的代表作品，是不朽的古典戏剧名著。它一问世，便成为“天下万世人人心里公共之宝”（金圣叹语），在文艺创作和研究领域都产生过重大影响。王实甫稍后的作家白朴创作的《董秀英花月东墙记》、郑德辉的《伯梅香翰林风月》，明代汤显祖的《牡丹亭》等，都从《西厢记》中汲取过思想、艺术营养，连《红楼梦》也继承了《西厢记》、《牡丹亭》的创作传统。

随着《西厢记》的广泛流传，在学术研究的领域内，同《楚辞》、杜诗、《红楼梦》等作品一样，已经成为可以独立作为一门学问的作品之一。从明、清、民国到新中国，都出现过许许多多点评、校注和鉴赏《西厢记》的专家。明、清两代刊刻的点评、校注本不下百余种；建国后不仅出版过王季思、吴晓铃等六位学者编写的四种校注本，而且还出版了评论、赏析专著二十四种，评论文章近五百篇之多。新近由贺新辉、朱捷合作编著、中国妇女出版社出版的《〈西厢记〉鉴赏辞典》，全面地汇总了这方面的资料。

同《红楼梦》一样，《西厢记》早已越出国界，赢得了世界各国人民的喜爱，成为世界文艺宝库中的珍品。世界各国的大百科全书都对它的思想、艺术价值作了高度评价。美国大百科全书说它是“以无与伦比的华丽文笔写成的”，是“中国十三世纪”“最具代表性的作品”。法国大百科全书说它是“爱情的诗篇”，“是一部浪漫主义杰作”。苏联柯尔施主编、王西里编著的《中国文学史纲要》认为，《西厢记》“即使在全欧洲也找不到象这样完美的剧本”。德国的中国研究所的机关刊物《中国文学》载文称，“《西厢记》与歌德《少年维特之烦恼》一样，都是全世界人民所喜爱的作品”。英国作家、《西厢记》的英译者安吉拉将《西厢记》列为“特怀恩世界作家丛书”，认为它“可以与世界名著《天方夜谭》相比美”。日本老一辈学者冈岛咏舟，早在1804年即一百八十六年前，即将《西厢记》翻译介绍到日本。目前看到的日本文译本有十八种之多。除日本文外，先后还有英、法、俄、意、拉丁、蒙、朝、越七种文字翻译本在世界各地流行。与此同时，国外出版的《西厢记》专著与论文，我们见到的多达一千一百四、五十种。

为了适应国内外《西厢记》研究学者与广大读者的需要，山

西省政府顺应历史潮流，修复了普救古寺。与此同时，于1987年由国内部分专家发起成立了《西厢记》研究会，经过几年的筹备，召开了这次国际性的学术讨论会。除国内学者外，日本、美国、荷兰的学者也前来参加。从而掀开了全世界学者共同研究《西厢记》的新的篇章。我想，大家汇集在这《西厢记》故事的发生地——普救古寺，体味当年王实甫创作这部戏剧时的意境，交流研究成果，宣读各自的论文，陈列、展出各家所保存的《西厢记》版本、学术论著、文物照片、碑版拓片、演出剧照等，为更深入地研究，提供了丰富的资料。《西厢记》研究的重点，应当是研究它在思想、艺术方面的价值，以及它在美学、语言学、民俗学等诸多方面的成就。可以预料，《西》学研究将更加深入，“西厢热”也将会在更大范围内兴起！预祝大会圆满成功！祝各位学术界的朋友在这元杂剧创作高峰——《西厢记》的故事发生地，愉快地度过这一生中难以忘怀的日子。

1990年5月5日

《西厢记》与三晋文化研究

赵雨亭

正当我国人民弘扬传统文化，努力建设社会主义新文艺的时候，《西厢记》研究会首届国际学术讨论会，在“西厢”故事发生地——普救古寺隆重开幕了。这次学术讨论会的召开，在《西厢记》研究史上具有划时代的意义，在三晋文化研究史上也是一件大事，我仅代表三晋文化研究会，向大会表示热烈地祝贺。并向各位代表、专家、学者、来宾问好！

《西厢记》这部古典戏曲名著，是我国古典戏剧创作的高峰，也是三晋文化发展史上的一颗璀璨夺目的明珠。山西古称三晋，地处象征我们祖国母亲的——黄河中游，是中华民族的发祥地之一。古代传说中的尧都平阳（今临汾市）、舜都蒲坂（今永济县）、禹都安邑（今运城市）、后稷教民稼穡于稷山、嫫祖养蚕于夏县，都在晋南这一带地区。历史的发展，形成和造就了独具特色的三晋文化。三晋文化是我国历史文化的重要组成部分，对于中华民族传统文化的发展产生过巨大影响。古老的三晋文化源远流长，代有名家，代有名作，典籍浩繁，佳什累累，《西厢记》就是元代杂剧中出类拔萃的硕果。从它的孕育和发展过程中，我们便可以窥视到一些三晋文化发展的轨迹。崔莺莺、张生二人在普救古寺邂逅相遇所发生的爱情故事，原本是当地的民

间传说,唐代的大文学家元稹将它写成传奇小说《莺莺传》,成为唐代传奇小说中的名篇,但元稹囿于时代的局限,将故事描写成“始乱终弃”的悲剧,故事流传到金代,董解元运用山西泽州(今晋城市)人孔三传所创制的民间文艺说唱形式〔诸宫调〕,将它敷衍成五万余字的《西厢记诸宫调》(即《西厢记挡弹词》),最后以崔、张二人双双出走,成就美满婚姻的团圆结局。从而,成为宋金时期民间文艺最杰出的代表,是现存〔诸宫调〕唯一最完整的作品。到了元代,杂剧艺术大师王实甫,又在《董西厢》的基础上,运用杂剧的形式,将崔、张故事创制成五本二十一折长达十余万字的戏曲剧本《西厢记》,使之成为天下夺魁的著名喜剧。它的出现,在我国古代包括现在的文学创作、艺术实践、文艺研究领域,都产生了深远的影响。从明、清、民国到现在,仅版本已达百余种之多,中华人民共和国成立后,各种版本的单行本已发行百余万册,各种地方戏曲大都编演过这个剧目。在包括文学、戏曲之外的曲艺、剪纸、绘画、泥塑、牙雕、邮票等各种艺术形式中,形成了一股股持久的“西厢热”。在国外,它已被译成英、法、德、意、日、拉丁、俄、朝、越等国文字,出版发行。时代在呼唤着《西》学(《西厢记》之学)的兴起,因此,我们认为《西厢记》研究,是我国古典文学研究的一项十分重要的内容,也是我们三晋文化研究的一个不可缺少的组成部分。今天,国内外的《西厢记》专家云集普救寺共同交流研究成果,讨论、开拓研究课题,我们相信,通过这次国际学术讨论会,《西》学研究将出现新的可喜局面。我预祝会议圆满成功,祝各位代表、专家、学者生活愉快,学术进步,身体健康!

1990年5月5日

三晋文化研究丛书编辑委员会

总 编：赵雨亭

副总编：刘舒侠 刘贯文

李玉明 刘 江

陈墨章 张 颌